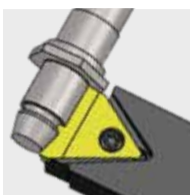


NEWS.

LA REVUE SCHWANOG POUR LES CLIENTS,
LES COLLABORATEURS ET LES AMIS

PAGE 02 Schwanog apporte son soutien à Steincó !
Mise à disposition rapide de roues de lits médicalisés pendant la pandémie de la Covid-19 ...



PAGE 03 Efficacité du télétravail pendant la crise liée au coronavirus !
Le service informatique de Schwanog rend cela possible et organise l'infrastructure complète ...



Entrée en scène de l'innovation Schwanog MSIK :

**LE NOUVEAU SYSTÈME
D'OUTILLAGE
MODULAIRE AVEC
ARROSAGE INTÉGRÉ !**

PAGE
03



ÉDITORIAL :

Chers partenaires commerciaux,

Avec une force inattendue, la pandémie de la Covid-19 a également touché notre entreprise. Tous nos sites ont été successivement frappés, en commençant par la Chine pour finir par les États-Unis.

Nous avons tout mis en œuvre pour que nos collaborateurs sur nos différents sites soient pleinement protégés contre le virus, et c'est pour cela aussi que nous avons étendu de manière significative la part d'activité en télétravail. Lisez également à ce sujet à la page 3 l'article concernant notre service informatique qui a créé en un temps record des conditions de travail optimales pour nos collaborateurs.

Notre compte-rendu de projet à la page 2 vous emmène chez notre client Steincó qui, avec des roues de lits médicalisés, a apporté sa précieuse contribution pendant la pandémie de Covid-19. Nous avons pu pour cela apporter notre aide à Steincó en livrant dans des délais très courts des plaquettes interchangeables de notre système PWP.

Nous souhaitons en particulier attirer votre attention sur notre nouveau système innovant d'outillage modulaire MSIK. Le MSIK avec son système d'arrosage intégré, présente l'énorme avantage de rendre superflus les flexibles, tubes ou adaptateurs pour le refroidissement d'outil.

Faisons en sorte d'exploiter ensemble tout le potentiel qui nous aidera à mener à bien la reprise à la sortie de la crise liée au coronavirus.

Nous sommes prêts pour vous – avec nos systèmes d'outillage, notre équipe motivée et notre volonté de tout donner pour votre réussite.

Clemens Güntert
Directeur général

SCHWANOG

Steinco s'engage avec le soutien de Schwanog :

MISE À DISPOSITION RAPIDE DE ROUES DE LITS MÉDICALISÉS PENDANT LA PANDÉMIE DE LA COVID-19.

L'entreprise Steinco dont le siège se situe à Wermelskirchen fait partie des principaux fabricants dans le monde de roulettes et roues, qui sont conçues selon des exigences spécifiques en fonction de leurs clients. Récompensée par de nombreux Design Awards, la société Steinco, en plus des secteurs industriels traditionnels, approvisionne également le secteur médical ainsi que les fabricants de lits médicalisés et de soins.

Pendant la pandémie de la Covid-19, la demande en lits médicalisés et de soins a explosé dans le monde entier et la production de roues a dû aussi être augmentée massivement en un laps de temps très court. Les roues de lits médicalisés sont certes un petit détail, mais un détail décisif pour pouvoir fournir des soins adaptés aux patients alités.

Dès le début, il était évident pour la société Steinco qu'elle apporterait ici sa propre contribution avec une rapidité maximale afin d'aider de manière immédiate et perceptible à la mise à disposition de capacités supplémentaires en lits médicalisés.

Schwanog en tant que partenaire fut immédiatement à ses côtés

Steinco a demandé à Schwanog de livrer dans un délai le plus court possible des plaquettes de forme spécifiques destinées à l'usinage des axes pour les roues de lits médicalisés. Pour le patron de Schwanog Clemens Güntert, ce ne fut pas seulement un challenge professionnel, mais aussi

une affaire qu'il lui tenait à cœur en ces temps de pandémie de la Covid-19.

Ce qui était important pour la solution prévue fut non seulement la rapidité de mise à disposition des plaquettes de forme, mais également de trouver une amélioration de la productivité de ces axes afin de gagner un temps précieux dans ce contexte.

Le fonçage extérieur avec le système PWP est la solution

L'équipe technique de Schwanog a choisi le système PWP, car il offre la largeur de fonçage optimale pour la fabrication d'axes, combinée à la solution la plus économique.

Le fonçage extérieur avec le système PWP de Schwanog est un exemple type de production optimisée. Les systèmes d'outillage de Schwanog sont toujours composés d'un porte-plaquette et de plaquettes profilées interchangeables, affûtées ou électro-érodées aux contours spécifiques de la pièce du client.



Dietmar Höhler Chef d'atelier adj. du département de tournage de la Sté Steinco (à gauche) et Jörg Hönle notre collaborateur de Schwanog

Les outils d'usinage de fonçage Schwanog parviennent ainsi souvent à réduire les coûts d'outillage de plus de 40 % par rapport au tournage classique par copiage. Toutes les solutions Schwanog se distinguent par l'excellent état de surface des plaquettes profilées et le gain de temps significatif lors du changement des plaquettes. Le système PWP peut être utilisé sur tous les tours et offre une souplesse maximale avec des largeurs de fonçage entre 9 et 33 mm.

Tout est une question de temps – Victoire de la rapidité

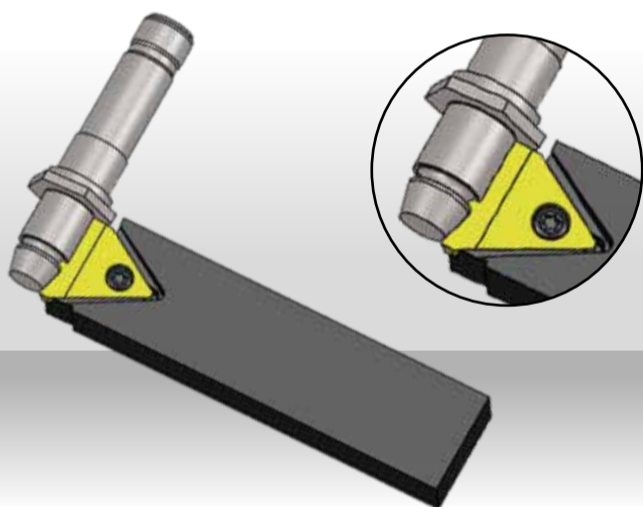
La rapidité de livraison était déterminante pour Steinco. Schwanog a optimisé ses processus de manière à pouvoir produire dans un laps de temps très court des plaquettes profilées spécifiques fabriquées sur plan. À l'exemple de Steinco, seulement 6 jours ont été nécessaires pour tout le processus, depuis la passation de commande de la nouvelle pièce jusqu'à la livraison des plaquettes profilées.

Ce fait a également enthousiasmé Dietmar Höhler de Steinco :

« Dans les premières planifications, nous avions estimé un délai de livraison de minimum 10 jours. Je suis donc reconnaissant et je tiens à remercier toute l'équipe Schwanog d'avoir produit un nouvel outil en un laps de temps si court et dans une telle perfection. »

Schwanog a conseillé aux fabricants travaillant justement dans le secteur médical de nous faire part de leurs exigences d'usinage, car nous sommes en mesure de proposer de nombreuses solutions permettant de faire baisser sensiblement les coûts des pièces et d'augmenter la qualité.

Pour n'en citer que quelques-unes : perçage de forme, tourbillonnage intérieur ou fonçage intérieur.



Système PWP Schwanog pour l'usinage d'axes pour roues de lits médicalisés

More Power pour Schwanog USA :

MATTHEW CRIDER RENFORCE LE SERVICE TECHNICO-COMMERCIAL INTERNE !



Depuis janvier, Matthew Crider est venu renforcer l'équipe du service technico-commercial sédentaire de Schwanog USA. En 2008, Matthew a obtenu avec succès son diplôme au MTEC dans la spécialité « Technologie industrielle ». En 2013, il a suivi une formation continue diplômante au GRCC dans le secteur « Construction mécanique » avec la validation de l'acquisition des compétences suivantes : Scrum, Six Sigma Green Belt, BA et PMP.

Dans son parcours professionnel, Matthew a travaillé comme monteur et programmeur de machines CNC et a été auparavant employé dans le secteur du moulage par injection.

Ces 6 dernières années, il a réalisé des missions dans le secteur des « Fabrications spéciales » pour différents fabricants de machines ainsi que dernièrement dans la gestion de projet de tours CNC et de rectifieuses conçus sur mesure.

Avec ce large éventail d'expériences, Matthew nous correspond parfaitement et nous sommes ravis qu'il vienne renforcer notre équipe avec son savoir-faire.

Ses passions sont aussi variées que son expérience professionnelle : le sport, le golf, sa famille, les voyages en Floride, au Tennessee et au Michigan pour rendre visite à ses proches. Par ailleurs, il aime le cinéma et il programme une fois par mois une sortie au théâtre à Chicago. La participation active à des événements caritatifs lui tient particulièrement à cœur afin d'aider les personnes qui ont besoin d'une aide d'urgence.

Lever de rideau pour la toute dernière innovation sortie de notre laboratoire d'idées :

LE SYSTÈME D'OUTILLAGE MODULAIRE SCHWANOG MSIK AVEC ARROSAGE INTERNE !

Les fabricants de pièces de précision dans le secteur de l'usinage peuvent désormais se réjouir d'une amélioration significative de leurs processus de travail. En effet, Schwanog a développé, avec le système d'outillage modulaire MSIK, une solution innovante avec laquelle l'apport du liquide de coupe est réalisé directement sur l'arrête de coupe par le biais de cassettes porte-plaquettes.

Le principal avantage

Ni tuyaux, ni tubes, ni adaptation ne sont plus nécessaires désormais pour apporter le liquide d'arrosage directement sur l'arrête de coupe !

Point de départ de l'innovation

Dans le secteur de l'usinage, des systèmes d'outillage modulaires sont de plus en plus souvent utilisés car ils offrent une valeur ajoutée déterminante pour l'utilisateur par rapport aux systèmes de serrage et interchangeables classiques. Le principe de base

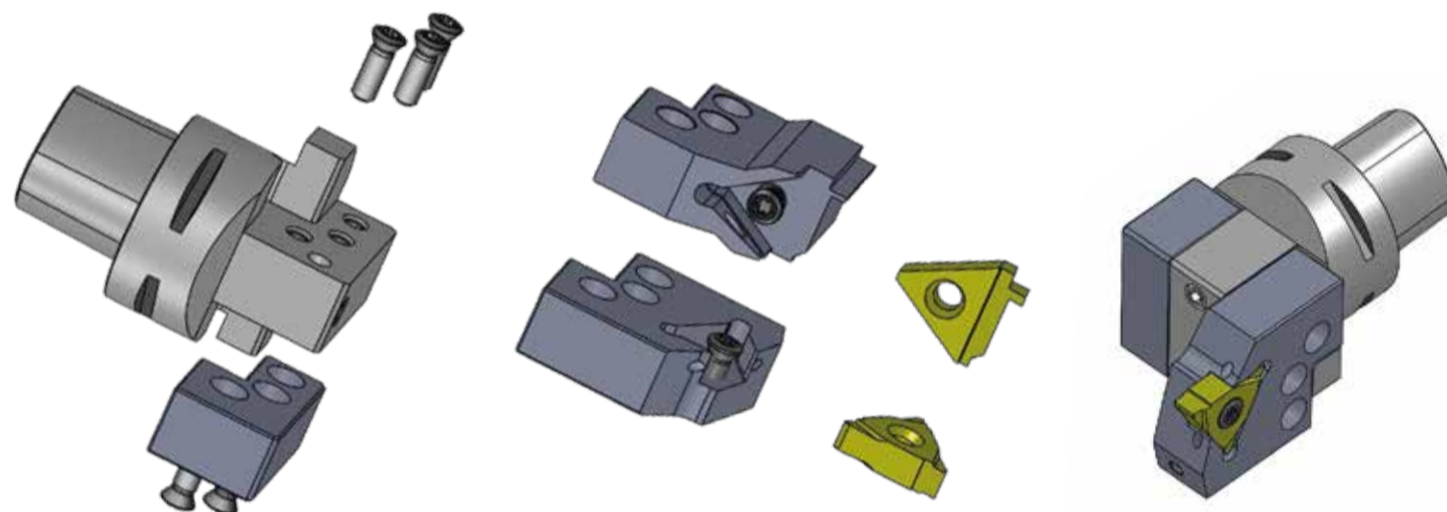
et l'avantage principal résident dans le fait que les porte-outils peuvent être pré-réglés parallèlement au processus d'usinage et sont ainsi disponibles près de la machine. Les systèmes d'outillage modulaires se distinguent par leur forte flexibilité, une réduction significative du stock d'outils et par conséquent des coûts d'outillage pour toutes les opérations d'usinage.

Un changement d'outil à l'aide de supports interchangeables est plus rapide, plus sûr au niveau des processus et plus simple qu'un

changement manuel de plaquettes interchangeables dans la machine.

Structure du système d'outillage MSIK

Différentes cassettes porte-plaquettes standardisées pour usiner des gorges et des formes peuvent être utilisées sur le corps de base avec la version interface côté machine. L'interface des cassettes vissées latéralement sur les porte-plaquettes de base garantit une liaison stable et sûre. Les cassettes sont disponibles pour nos systèmes de plaquettes interchangeables WEP et PWP.



Points forts du système

Porte-plaquette de base à interface :

- Arbre polygone ISO 26623 (Capto) C3, C4, C5, C6 en version avec et sans rainures d'extraction (longueurs hors tout plus courtes sans rainures)
- HSK-T63 (Turning-Norm) ISO12164 en version avec et sans rainures d'extraction (longueurs hors tout plus courtes sans rainures)
- Système TS ISO 26622-TS40,50,63

Corps de base modulaire disponible en version à droite et à gauche:

- Version modulaire avec 2 sièges de cassettes (1 seul corps de base requis pour outils à droite et à gauche)
- Cassettes à droite et à gauche interchangeables pour systèmes à plaquettes WEP et PWP
- Alimentation interne en liquide d'arrosage via le corps de base et la cassette directement sur l'arête de coupe

Versions spéciales :

- Versions spéciales spécifiques à vos besoins sur demande

Efficacité du télétravail pendant la crise liée à la Covid-19 :

UNE RÉALITÉ GRÂCE AU SERVICE INFORMATIQUE DE SCHWANOG !

La crise liée à la Covid-19 a également impacté notre entreprise et nous a obligé à prendre des mesures conséquentes visant à protéger les collaborateurs d'une infection tout en maintenant dans le même temps l'activité.

À cette occasion, notre service informatique y a contribué dans une large mesure. En l'espace de quelques jours, la part de télétravail au niveau mondial de l'administration est passée d'une part très faible à 80 %. Le fait que la totalité du service CAO ait été délocalisée en télétravail en 2 jours est remarquable. De nombreux processus ont été pour cela rapidement informatisés.

Depuis lors, les processus continuent à être adaptés quotidiennement afin de créer une coordination optimale entre les collaborateurs en télétravail et la main d'œuvre restée dans l'entreprise. Par ailleurs, d'autres optimisations techniques sont prévues dans les prochaines semaines qui devraient instaurer également à long terme le télétravail et de nouvelles techniques de communication dans l'entreprise.

Tout cela a été rendu possible grâce à la clairovoyance du service informatique et aux investissements conséquents de ces dernières années dans des technologies tournées vers l'avenir. Le lancement de la virtualisation CAD en 2019 est arrivé à point nommé. Afin de permettre une délocalisation sans problème de l'administratif, des technologies les plus variées ont été mises en œuvre en fonction des besoins spécifiques. Mais, la flexibilité du système ERP contribue aussi à la réussite de la stratégie face à la Covid-19 de l'entreprise Schwanog. Avec l'ERP Sage b7 et l'environnement de développement BOA, tous les processus peuvent être adaptés rapidement et de manière fiable à la situation qui change quotidiennement.



Carsten Schwabe



Daniel Brandi

Zoran Timotic renforce l'équipe informatique

Cependant, nous n'avons pas seulement investi dans les technologies informatiques, mais également dans le personnel. Et nous sommes par conséquent ravis de pouvoir accueillir dans notre service informatique Monsieur Zoran Timotic, un spécialiste confirmé avec plus de 20 ans d'expérience en tant qu'administrateur informatique.

Après sa formation de commercial en informatique, il a participé à de nombreuses formations de perfectionnement. Ainsi s'en est par exemple suivi, en parallèle de son travail, le diplôme d'informaticien interne (HWK) à l'Académie de Villingen ainsi que de nombreuses certifications Microsoft qui complètent également son profil. En tant que formateur dans le secteur informatique, il a aussi préparé des apprentis à la vie professionnelle.

Chez Schwanog, il a déjà pu apporter son savoir-faire dans de nombreux projets, depuis le lancement de la virtualisation CAD jusqu'à la mise en œuvre du télétravail pendant la crise actuelle de la Covid-19. Afin d'optimiser la communication des collègues



Zoran Timotic

en télétravail avec les clients et les fournisseurs, Zoran Timotic a rapidement intégré Microsoft Teams dans l'infrastructure. Toute l'équipe informatique fournit dans ce contexte un excellent travail et par son engagement, apporte son aide aux collaborateurs dans l'entreprise et en télétravail.

Monsieur Timotic a 37 ans, il est marié et habite à VS-Schwenningen. Comment préfère-t-il occuper son temps libre ? Le football, le basketball et la technique sont ses passions. Et lorsqu'il a assez de temps, il aime se rendre dans son pays natal, la Serbie.

Nous nous adaptons tout simplement partout :

SOLUTIONS SCHWANOG POUR TOUS LES SYSTÈMES DE FIXATION STANDARD ET SPÉCIAUX !

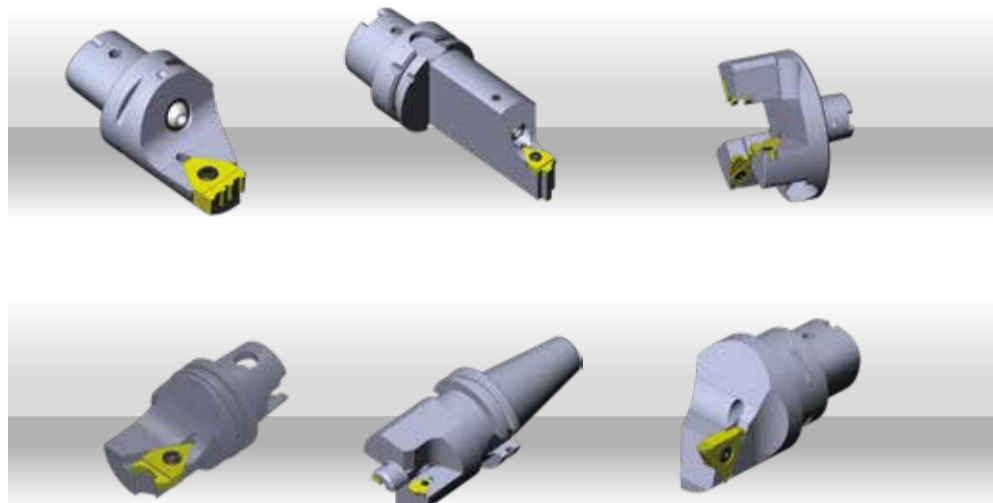
Le marché des machines-outils est tout aussi varié que l'est l'éventail d'offres connexes en systèmes de fixation d'outils. Et Schwanog offre une solution pour chaque système de fixation.

Les systèmes habituels de fixation d'outillage pour tours automatiques mono ou multibroche, par ex. à section carrée ou cylindrique, queue d'aronde (AWN) et prismatiques, font déjà partie depuis des décennies de notre catalogue. Mais ces dernières années, ont aussi été ajoutés tous les systèmes usuels de fixation coniques et spéciaux, par exemple Capto, HSK, SK ou UTS. De sorte qu'aujourd'hui sont proposées dans toutes les tailles des solutions parfaitement adaptées pour tous les systèmes d'outillage Schwanog à plaquettes interchangeables.

De la même manière, des porte-outils réglables en hauteur et latéralement selon des spécifications clients deviennent aussi réalité grâce à notre équipe, par exemple des porte-outils avec arrosage interne. Ceux-ci sont, au choix, disponibles également avec des buses d'arrosage.

Les avantages :

- **Intégration optimale du système Schwanog dans tous les systèmes usuels de fixation d'outils.**
- **Baisse significative des coûts grâce à la réduction des temps de montage.**
- **Rentabilité extrême grâce à l'utilisation du système Schwanog avec des réductions des coûts de pièces de souvent plus de 40 %.**



La structure de base modulaire du système interchangeable Schwanog nous ouvre ici des possibilités presque infinies. Ce qui permet aujourd'hui d'intégrer de manière optimale toutes les lignes de produits Schwanog sur chaque système de fixation du marché. Nous

créons ainsi des conditions préalables parfaites pour donner à chaque fabricant la possibilité de bénéficier des avantages de notre système.

Sur le plan professionnel et privé, une vie à multiples facettes :

ALEXANDER LEHMANN FÊTE SA 10^{ÈME} ANNÉE CHEZ SCHWANOG !



Alexander Lehmann à son poste de travail chez Schwanog

En février, Alexander Lehmann a pu fêter sa 10^{ème} année chez Schwanog. Le directeur Clemens Güntert et tous(tes) les collègues l'ont chaleureusement félicité.

Chez Schwanog, Alexander Lehmann est responsable en tant que constructeur de tous les domaines d'application et assure en plus le suivi du domaine Selectors en tant que secteur spécial.

En réalité, Alexander Lehmann est depuis bien plus longtemps chez Schwanog, mais sa foi profondément ancrée l'a guidé dans le bénévolat pendant 1 an et demi au Costa Rica.

Cette idée murissait depuis longtemps en lui et il a donc saisi l'opportunité d'enrichir sa vie grâce à une période en tant que missionnaire pour l'organisation Movida. Il était motivé par la volonté d'apporter la foi chrétienne aux personnes

vivant dans des pays lointains comme le Costa Rica et de trouver du temps pour lui.

Depuis février 2018, Alexander Lehmann est de retour à son poste de travail chez Schwanog à Obereschach. Des impressions variées sont restées ancrées et ont marqué Alexander Lehmann. Que ce fut l'apprentissage de l'espagnol, la vie dans un environnement de grande pauvreté ou la sincérité marquante d'encadrer des enfants et des adolescents. Movida a également utilisé ses atouts pour l'organisation logistique de grands événements, ce qui lui a offert en plus de nouvelles expériences.

Alexander sait apprécier à juste titre le fait que Schwanog lui ait conservé son emploi pendant la période de son bénévolat et qu'il ait pu redémarrer dès son retour en tant que constructeur.



Alexander Lehmann au Costa Rica (photo : Schwarzwälder Bote)

Formation réussie :

REMISE DE DIPLÔME À LORENZ HERBST MÉCANICIEN D'USINAGE !



Jeune, talentueux et plein d'entrain – voici comment résumer au mieux notre tout dernier renfort qui a rejoint l'équipe technique de rectification. À tout juste 20 ans, Lorenz Herbst a réussi son examen de mécanicien d'usinage et cela avec résolution !

Depuis février de cette année, Lorenz Herbst renforce désormais l'équipe technique de rectification sur le site d'Obereschach. Ses nouveaux collègues apprécient ses manières agréables et sa volonté de continuer à se perfectionner dans son métier.

Pendant son temps libre, Lorenz adore parcourir les routes à toute vitesse. Faire du vélo et de la

moto sont ses passe-temps favoris, ce qui lui permet de découvrir la merveilleuse région de sa Forêt Noire natale.

Notre photo représente le Directeur Clemens Güntert pendant les félicitations et la remise du certificat, dans la joie et bien entendu à la distance requise en cette période.

Toute l'équipe de Schwanog se réjouit de son excellent résultat à l'examen et souhaite à Lorenz Herbst une bonne continuation chez Schwanog.

SCHWANOG

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 VS-Obereschach
Tel. +49 (0) 77 21 / 94 89 - 0 · Fax +49 (0) 77 21 / 94 89 - 99
www.schwanog.com · info@schwanog.com

Schwanog France
ZAC des Léchères · 65 Clos de l'Ouche · 74460 Marnaz
Téléphone 04 50 18 65 16 · Fax 04 50 18 47 75
www.schwanog.com · info.france@schwanog.com